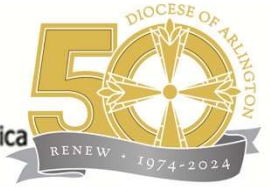




BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



● Phone: (703) 894-7975 ● Email: lavang@cttdva.com ● Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 11 Thường Niên – B – 16-06-2024

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: dinhqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNNT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bích tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

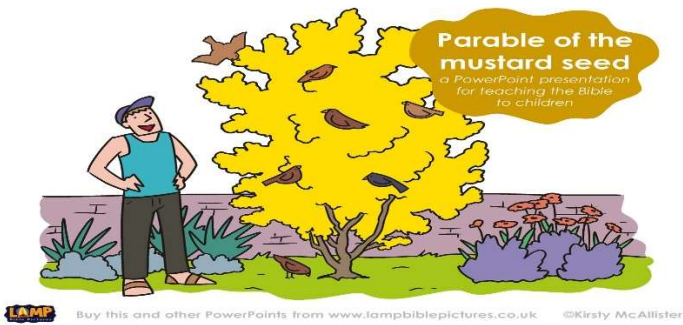
Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CĐ Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CĐ Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Hoan Ca:** anh Phạm Hấn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202)744-2363



Tin Mừng – Mc 4, 26-3

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mác-cô.

²⁶ Khi ấy, Đức Giê-su nói với dân chúng dụ ngôn này : “Chuyện Nước Thiên Chúa thì cũng tựa như chuyện một người vãi hạt giống xuống đất. ²⁷ Đêm hay ngày, người ấy ngủ hay thức, hạt giống vẫn nảy mầm và mọc lên, bằng cách nào, thì người ấy không biết. ²⁸ Đất tự động sinh hoa kết quả : trước hết cây lúa mọc lên, rồi trở đồng đồng, và sau cùng thành bông lúa nặng trĩu hạt. ²⁹ Lúa vừa chín, người ấy đem liềm ra gặt, vì đã đến mùa.”

³⁰ Rồi Người lại nói : “Chúng ta ví Nước Thiên Chúa với cái gì đây ? Lấy dụ ngôn nào mà hình dung được ? ³¹ Nước Thiên Chúa giống như hạt cải, lúc gieo xuống đất, nó là loại nhỏ nhất trong các hạt giống trên mặt đất. ³² Nhưng khi gieo rồi, thì nó mọc lên lớn hơn mọi thứ rau cỏ, cành lá xum xuê, đến nỗi chim trời có thể làm tổ dưới bóng.”

³³ Người dùng nhiều dụ ngôn tương tự mà giảng lời cho họ, tùy theo mức họ có thể nghe. ³⁴ Người không bao giờ nói với họ mà không dùng dụ ngôn. Nhưng khi chỉ có thầy trò với nhau, thì Người giải nghĩa hết.

HẠT GIỐNG CÂY TRE TÀU

Thiên Phúc

Nhà tâm lý học Weldon cho rằng hạt giống kỳ lạ nhất thế giới là hạt giống của cây tre Trung Quốc. Hạt giống này nằm yên dưới lòng đất đến 5 năm, rồi mới nhú chồi non lên mặt đất. Suốt thời gian 5 năm này, người ta phải vất vả chăm sóc nó, nào là tưới nước nào là bón phân, mà không hề nhìn thấy hệ thống rễ phức tạp đang bố trí trong lòng đất.

Cuối cùng, một sự sống đã vươn lên đầy kinh ngạc: Chỉ trong 6 tuần đầu, cây tre đã mọc cao lên gần 3 mét.

Hạt giống Nước Trời cũng tương tự như hạt giống cây tre Trung Quốc. Cần một thời gian dài “vùi sâu dưới lòng đất”, điều này đòi hỏi chúng ta phải kiên nhẫn chờ đợi. Khi hạt giống nảy mầm lớn lên thành cây, nó phải đương đầu với tính khí thất thường của thời tiết, phải đối phó với cơn giận dữ của giông tố. Đây là lúc phải sống niềm tin: tin rằng Thiên Chúa sẽ đưa Nước Người đến thời viên mãn, bất chấp những cản trở của con người. Vì thế, chúng ta không ngừng gieo vãi Lời Chúa, cho dù không thấy hạt giống đang âm thầm phát triển.

Hạt giống Nước Trời cũng không khác chi hạt giống cây tre Trung Quốc. “Hạt bé nhất” lại cho cây lớn nhất. Nước Trời khởi đầu là Đức Giê-su và một nhóm nhỏ môn đệ dân chài. Sau hai mươi thế kỷ, Kitô giáo đã lan tràn khắp nơi, đến với mọi dân tộc.

Có thể nói Đức Giê-su đã gieo hạt giống Hội thánh vào giữa lòng thế giới. Sau đó Người biến mất khỏi dòng lịch sử, để hạt giống Hội thánh “âm thầm lớn lên” với bao gian nan thử và thử thách, yếu đuối và bất lực. Dường như Người đứng trước bao khó khăn của Hội thánh. Dường như Người không biết đến bao tội ác đang lan tràn thế giới. Dường như Người không quan tâm đến nỗ lực sống thánh của dân Người.

Nhưng với niềm tin yêu phó thác, chúng ta xác tín rằng: bên kia dòng thời gian, nơi cuộc sống vĩnh hằng, Thiên Chúa đang chờ đợi, nhìn xem và điều khiển cho hạt giống Nước Trời lớn lên và tăng trưởng sung mãn vào một mùa bội thu trong Ngày Cánh Chung sẽ tới.

Có thể nói Đức Giê-su cũng đã gieo hạt giống Đức tin vào tâm hồn chúng ta qua Bí tích Rửa tội. Người cũng đang chờ đợi hạt giống ấy mọc lên và tăng trưởng: qua những lời cầu nguyện âm thầm, qua việc siêng năng lãnh nhận các Bí tích, và qua đời sống chứng nhân của mỗi người. Đây là việc đòi hỏi sự kiên nhẫn lâu dài và lòng trung tín suốt đời. Đức Giê-su nói: “Kẻ nào bền chí đến cùng, kẻ ấy sẽ được cứu thoát” (Mt.10,22).

Wendell Holmes cho chúng ta một bí quyết: “Để vào Nước Trời, chúng ta luôn phải chèo lái con thuyền của mình, đôi khi thuận buồm xuôi gió, nhưng cũng có lúc phải lội ngược dòng. Điều quan trọng là phải luôn chèo chống, đừng neo thuyền lại”.

Thánh Phaolô dạy: “Hãy vui mừng vì có niềm hy vọng, cứ kiên nhẫn lúc gặp gian truân, và chuyên cần cầu nguyện” (Rm.12,12). Ngài cũng đã nêu gương bền chí: “Tôi đã chiến đấu trong cuộc thi đấu cao đẹp, đã chạy hết chặng đường, đã giữ vững niềm tin” (2Tm.4,7).

Lạy Chúa, Chúa đã đến trần gian như hạt giống chôn vùi dưới lòng đất nhưng Chúa đã sống lại vinh quang. Xin cho chúng con biết âm thầm chết đi cho tội lỗi, để được lớn lên trong nguồn ơn Thánh Chúa. Amen.

(Trích trong 'Như Thầy Đã Yêu')

LỊCH PHỤNG VỤ

16/06 Chúa Nhật Tuần 11 Thường Niên

17/06 Thứ Hai tuần thứ 11 thường niên

18/06 Thứ Ba tuần thứ 11 thường niên

19/06 Thứ Tư tuần thứ 11 thường niên

20/06 Thứ Năm tuần thứ 11 thường niên

21/06 Thứ Sáu lễ thánh Aloysius Gonzaga, tu sĩ, lễ nhớ

22/06 Thứ Bảy tuần thứ 11 thường niên

23/06 Chúa Nhật Tuần 12 Thường Niên

TIỀN THU

Tiền rở trong thánh lễ: \$3,522

2nd Collection – Development Funds: \$923

2nd Collection – Diocesan Retired Priest: \$395

Bán đồ ăn (CBMCG): \$1,136

Donation cho Đại Nhạc Hội "Vào Hạ": \$500

NGÀY LỄ HIỀN PHỤ, Giáo họ xin gửi lời chúc mừng đến các người cha nhân ngày lễ "Hiền Phụ". Nguyên xin Chúa chúc lành và gìn giữ các người cha luôn mạnh khỏe, bình an và con cháu quý mến.



On dương đức một đời con ghi tạc,

Nghĩa sinh thành trọn kiếp mãi không quên.

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM MỪNG LỄ QUAN THẦY VÀ TUYÊN HỨA trong thánh lễ 2 giờ trưa Chúa Nhật.



Giáo họ xin chúc mừng đoàn Liên Minh Thánh Tâm và các anh em tuyên hứa. Nguyên xin Thánh Tâm Chúa luôn hun đúc tâm hồn anh em và giúp anh em sốt sắng sống linh đạo của phong trào là tôn sùng Thánh Tâm Chúa, canh tân cuộc sống, và phục vụ tha nhân.

ĐẠI NHẠC HỘI "VÀO HẠ", gây quỹ phát triển giáo họ được tổ chức vào thứ Bảy tuần tới, 22 tháng 6, tại St. Paul VI High School Auditorium - 42341 Braddock Rd, Chantilly, VA 20152, bắt đầu vào lúc 6 giờ.

Địa Điểm | Location:
St. Paul VI High School Auditorium | 42341 Braddock Rd, Chantilly, VA 20152

Ngày Giờ | Date & Time:
Saturday, June 22, 2024, 6:00 PM-11:00 PM

Liên Lạc | Contact:
Thịnh Đinh: (703)489-0851 | Thục Trinh: (617)480-1716 | Phong Nguyên: (703)587-7579

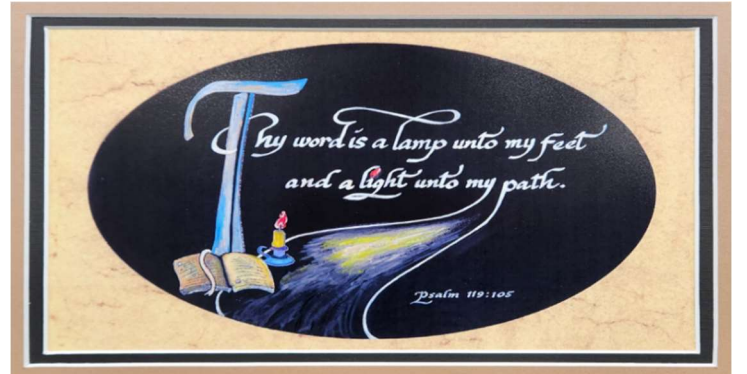
Giá Vé | Ticket Price: \$100 | \$75 | \$50

Quý vị những bài tình ca tiếng pháp thật tuyệt vời. Xin quý vị đến đúng giờ để chúng ta cùng khai mạc. Vé vào cửa vẫn còn, quý vị nào muốn tham dự, xin liên lạc các anh chị trong Ban Thường Vụ để mua vé. Xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại của quý vị đã mua vé và ủng hộ cho sinh hoạt gây quỹ này của giáo họ.

GHI DANH LỚP VIỆT NGỮ, GIÁO LÝ, VÀ ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ CHO NIÊN KHÓA 2024-2025.

Xin quý phụ huynh tiếp tục ghi danh học cho các em. Lớp Việt Ngữ ghi danh online, xin vào trang mạng của giáo họ "ourladyoflavangva.org", dưới phần mẫu đơn. Đơn ghi danh của lớp Giáo Lý và Đoàn TNTT có để dưới cuối nhà thờ. Đơn ghi danh xin gửi về địa chỉ: **Giáo Họ La-Vang / Our Lady of Lavang Mission – 915 S. Wakefield St., Arlington, VA 22204.**

CLASS REGISTRATION
Việt Ngữ - Giáo Lý - TNTT



HÃY MANG THEO SÁCH TIN MỪNG TRONG TÚI. ĐỌC TIN MỪNG LÀ ĐIỀU QUAN TRỌNG CHO CUỘC SỐNG

Trong bài giáo lý tại buổi tiếp kiến chung vào sáng thứ Tư ngày 12/6/2024 Đức Thánh Cha chia sẻ về hoạt động "linh hứng" của Chúa Thánh Thần. Đức Thánh Cha giải thích rằng Chúa Thánh Thần là Đấng đã linh hứng cho các tác giả Thánh Kinh nên chúng ta nhận biết đây là Lời Chúa. Người cũng là Đấng giải thích Kinh Thánh cho chúng ta, làm cho Kinh Thánh trở nên sống động và hiệu quả. Ngài mời gọi các tín hữu hãy mang theo Sách Tin Mừng trong túi, đọc và suy niệm để hiểu tình yêu Chúa. *Vatican News* Buổi tiếp kiến bắt đầu với việc công bố đoạn thư thứ hai của Thánh Phêrô (2 Pr 1,20-21):

[Thưa anh em], nhất là anh em phải biết điều này: không ai được tự tiện giải thích một lời ngôn sứ nào trong Sách Thánh. Quả vậy, lời ngôn sứ không bao giờ lại do ý muốn người phạm, nhưng chính nhờ Thánh Thần thúc đẩy mà có những người đã nói theo lệnh của Thiên Chúa.

Sau đó Đức Thánh Cha bắt đầu bài giáo lý như sau:

Anh chị em thân mến, chào anh chị em!

Chúng ta hãy tiếp tục bài giáo lý về Chúa Thánh Thần, Đấng hướng dẫn Giáo hội hướng tới Chúa Kitô, niềm hy vọng của chúng ta. Lần trước chúng ta đã chiêm niệm về hoạt động của Chúa Thánh Thần trong công trình sáng tạo; hôm nay chúng ta sẽ xem xét điều đó trong *mặc khải*, trong đó Sách Thánh là chứng tá uy tín và được linh hứng bởi Thiên Chúa.

Chúa Thánh Thần đã linh hứng các Sách Thánh

Trong Thư thứ hai của Thánh Phaolô gửi cho ông Timôthê có câu: "Tất cả những gì viết trong Sách Thánh đều do

Thiên Chúa linh hứng” (3,16). Và một đoạn khác trong Tân Ước nói: “Chính nhờ Chúa Thánh Thần thúc đẩy mà có những người đã nói theo lệnh của Thiên Chúa” (2 Pr 1,21). Đây là giáo lý về sự linh hứng của Thiên Chúa trong Kinh Thánh, điều mà chúng ta công bố như một tín điều trong Kinh Tin Kính, khi chúng ta nói rằng Chúa Thánh Thần “đã phán dạy qua các ngôn sứ”.

Chúa Thánh Thần, Đấng đã linh hứng các Sách Thánh, cũng là Đấng giải thích và làm cho Kinh Thánh luôn sống động và năng động. Từ việc *được linh hứng*, Chúa Thánh Thần làm cho các Sách thánh trở nên *nguồn linh hứng*. Công đồng Vatican II nói rằng “Các Sách Thánh được Thiên Chúa linh hứng và được ghi chép một lần cho mãi mãi, truyền đạt Lời của chính Thiên Chúa cách bất di bất dịch và làm vang dội tiếng Chúa Thánh Thần trong lời của các Ngôn sứ và các Tông đồ” (số 21). Bằng cách này, Chúa Thánh Thần tiếp tục, trong Giáo hội, hoạt động của Đấng Phục Sinh, Đấng mà sau lễ Vượt Qua, “đã mở trí cho các môn đệ để hiểu Kinh Thánh” (x. Lc 24,45).

Chúa Thánh Thần soi sáng giúp chúng ta hiểu Kinh Thánh

Trên thực tế, có thể xảy ra là chúng ta đã đọc nhiều lần một đoạn Kinh Thánh nào đó nhưng không có tâm tình cụ thể nào; rồi một ngày chúng ta đọc đoạn này trong bầu khí đức tin và cầu nguyện, và đoạn sách đó được soi sáng cách bất ngờ, nói với chúng ta, làm sáng vấn đề mà chúng ta đang gặp phải, làm sáng tỏ ý muốn của Thiên Chúa dành cho chúng ta trong một tình huống nào đó. Sự thay đổi này là do đâu nếu không phải là bởi sự soi sáng của Chúa Thánh Thần? Những lời Kinh Thánh, dưới tác động của Chúa Thánh Thần, trở nên sáng ngời; và trong những trường hợp đó, chính chúng ta có thể thấy cách trực tiếp lời khẳng định trong Thư gửi tín hữu Do Thái đúng như thế nào: “Lời Thiên Chúa là lời sống động, hữu hiệu và sắc bén hơn cả dao hai lưỡi...”

Giáo hội có thẩm quyền giải thích và có nhiệm vụ giúp hiểu đúng bản văn Kinh Thánh

Giáo Hội được nuôi dưỡng bằng việc đọc sách thiêng liêng, đọc Sách Thánh, nghĩa là bằng cách đọc dưới sự hướng dẫn của Chúa Thánh Thần, Đấng đã linh hứng Sách Thánh. Ở trọng tâm của Sách Thánh, giống như ngọn hải đăng soi sáng mọi sự, có biển cổ sự chết và sự phục sinh của Chúa Kitô, biển cổ hoàn thành kế hoạch cứu độ, hiện thực hóa mọi hình ảnh và lời tiên tri, mạc khải tất cả các mẫu nhiệm ẩn giấu và đưa ra chìa khóa đích thực để đọc toàn bộ Kinh Thánh. Sự chết và phục sinh của Chúa Kitô là hải đăng chiếu sáng toàn bộ Kinh Thánh và cũng chiếu sáng cuộc sống của chúng ta. Sách Khải Huyền mô tả tất cả những điều này bằng hình ảnh Chiên Con mở các ấn của cuốn sách “viết cả trong lẫn ngoài, được niêm bầy ấn” (xem 5,1-9), tức là Kinh Thánh Cựu Ước. Giáo Hội, Hiền thể của Chúa Kitô, là nhà giải thích được ủy quyền của bản văn được linh hứng, là trung gian của việc công bố đích thực của Giáo hội. Vì Giáo Hội được ban Chúa Thánh Thần nên Giáo hội là “cột trụ và điểm tựa của chân lý” (1 Tm 3,15). Nhiệm vụ

của Giáo Hội là giúp đỡ các tín hữu và những người tìm kiếm sự thật giải thích chính xác các bản văn Kinh Thánh.

Đọc và suy niệm Lời Chúa mỗi ngày là điều quan trọng cho cuộc sống

Một cách đọc sách thiêng liêng bằng cách đọc Lời Chúa là thực hành *lectio divina*. Việc này có nghĩa là dành một ít thời gian trong ngày để đọc một đoạn Kinh Thánh một cách cá nhân và suy niệm đoạn Sách Thánh.

Đức Thánh Cha chia sẻ bộc phát rằng: Điều này rất quan trọng. Mỗi ngày hãy dành thời gian để lắng nghe. Nếu tôi có nhiều thời gian thì suy gẫm, đọc một đoạn Kinh thánh. Và vì lý do này, tôi khuyên anh chị em: hãy luôn có một cuốn Tin Mừng bỏ túi và mang theo trong túi, trong túi của anh chị em... Vì vậy, khi đi du lịch hoặc khi rảnh rỗi một chút, hãy lấy Sách Tin Mừng và đọc một điều gì đó. Điều này rất quan trọng đối với cuộc sống. Hãy mang một cuốn Tin Mừng bỏ túi và đọc trong ngày một, hai lần, khi có thời gian.

Đức Thánh Cha trở lại bài giáo lý: Nhưng cách đọc Thánh Kinh một cách tốt nhất là cách đọc trong cộng đoàn, được thực hiện trong Phụng vụ và đặc biệt trong Thánh lễ. Ở đó, chúng ta thấy một sự kiện hay một giáo huấn được trình bày trong Cựu Ước được ứng nghiệm trọn vẹn trong Tin Mừng của Chúa Kitô như thế nào. Và bài giảng phải giúp chuyển Lời Chúa từ cuốn sách vào cuộc sống.

Bài giảng ngắn gọn

Đức Thánh Cha cũng đưa ra một lưu ý và nhắc nhở về bài giảng; ngài khuyên các linh mục giảng ngắn gọn: một hình ảnh, một suy tư và một tâm tình. Bài giảng không được kéo dài quá tám phút, vì dài hơn thời gian này thì chúng ta sẽ mất chú ý và mọi người dễ buồn ngủ. Ngài tóm lại là bài giảng ngắn, với một tư tưởng, một tâm tình và một điều để thực hiện.

Đức Thánh Cha tiếp tục bài giáo lý: Trong số rất nhiều lời của Thiên Chúa mà chúng ta nghe hàng ngày trong Thánh Lễ hoặc trong các Giờ Kinh Phụng vụ, luôn có một lời dành riêng cho chúng ta. Được đón nhận vào tâm hồn, lời đó có thể chiếu sáng ngày sống của chúng ta và làm cho lời cầu nguyện của chúng ta sinh động hơn.

Toàn bộ Kinh Thánh thuật lại tình yêu của Thiên Chúa

Chúng ta hãy kết thúc bằng một ý nghĩ có thể giúp chúng ta yêu mến Lời Chúa. Giống như một số bản nhạc, Sách Thánh cũng có một nốt nền đi kèm từ đầu đến cuối, và nốt này là tình yêu Thiên Chúa. “Toàn bộ Kinh Thánh” - Thánh Augustinô nhận xét – “không làm gì khác hơn là thuật lại tình yêu của Thiên Chúa”^[1]. Và Thánh Grêgôriô Cả định nghĩa Kinh Thánh là “một bức thư của Thiên Chúa toàn năng gửi cho thụ tạo của Người”, như một bức thư của Chúa Rê gửi cho cô dâu của mình, và kêu gọi chúng ta “học cách nhận biết trái tim của Thiên Chúa qua những lời của Thiên Chúa”.^[2] “Qua việc mạc khải này – Công đồng Vatican II nói – Thiên Chúa vô hình, trong tình yêu chan hòa của Người, đã ngỏ lời với loài người như với bạn hữu và đến

nói chuyện với họ để mời gọi và chấp nhận cho họ đi vào cuộc sống của chính Người” (*Dei Verbum*, 2).

Trước khi kết thúc bài giáo lý, Đức Thánh Cha nhắc lại: Anh chị em thân mến, hãy tiếp tục đọc Kinh Thánh, nhưng đừng quên cuốn Tin Mừng bỏ túi: hãy mang trong túi của anh chị em và đọc một đoạn vào lúc nào đó trong ngày. Và điều này sẽ mang anh chị em đến rất gần với Chúa Thánh Thần hiện diện trong Lời Chúa.

Và Đức Thánh Cha kết thúc bài giáo lý: Cầu xin Chúa Thánh Thần, Đấng linh hứng các Sách Thánh và hiện đang thở từ Kinh Thánh, giúp chúng ta nắm bắt được tình yêu này của Thiên Chúa trong những hoàn cảnh cụ thể của đời sống chúng ta. Cảm ơn anh chị em.

[1] *De catechizandis rudibus*, I, 8, 4: PL 40, 319.

[2] *Registrum Epistolarum*, V, 46 (ed. Ewald-Hartmann, pp. 345-346).

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI

ĐAU YẾU: Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • Trần Thị Minh Thọa • C. Phạm Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thánh lễ thứ Bảy, 15/06, 7PM

- Giuse Nguyễn Đức Nhuận
- Jimmy La (gia đình)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình family)
- Antôn Maria Carôlô (Nguyễn Thị Linh)
- Gioakim Nguyễn Văn Định (gđ. Trọng Hải)
- Antôn Nguyễn Đức Phan
- Các linh hồn nơi luyện ngục
- Christ Nguyễn Trần Thiên Phước
- Giuse Dương Quang Ngọc (Bảo Linh)
- Linh hồn Văn Long (gđ. Bà Lê Thị Hai)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tố (gia đình)
- Maria Nguyễn Thị Chuyền (Thúy Ngọc)
- Giuse Phạm Khanh lễ giỗ (T. Nguyệt)
- Giuse Phùng Phiên (Thị Hồng Tiên)
- Anna Trần Thị Nhi (Trần Thị Nguyệt)
- Phêrô Trần Khiên lễ giỗ (Trần Nguyệt)
- Antôn Nguyễn Hữu Phan (Hồng Tiên)

- Lucia Trần Thị Vây (Hồng Tiên)
- Diễm Hương và Linh Hương xin ơn sức khỏe, bình an cho cha mẹ và gia đình
- Xin ơn như ý và bình an (Gđ P. Hương)
- LH Phùng Thị Cho (Hồng Tiên)
- Madalena Nguyễn Thị Choắt (Hồng Tiên)
- Antôn Nguyễn Hữu Thiên (Hồng Tiên)
- Xin tạ ơn Chúa ban qua cha Phanxico Trương Bửu Diệp (Hồng Tiên)
- Xin tạ ơn Chúa ban qua thánh Martin
- Têrêsa Trương Thị Ngọc Liên (gđ)
- LH Martha Huỳnh Thị Kim Chi & Phaolô Đặng Văn Liễu (Phượng-Thảo)

Thánh lễ Chúa Nhật, 16/06, 2PM

- Antôn Nguyễn Đức Phan
- Antôn Trần Quang Dũng (vợ và hai con)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Nguyễn Vân)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Kim Hằng)
- Bà cố Têrêsa (gia đình)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình family)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Ánh Loan)
- Giuse Nguyễn Đức Nhuận (Kim Loan)
- LH Phan Thị Mộng Thúy (Sang Tang)
- Phaolô Nguyễn Văn Bạch Chu
- Phêrô Nguyễn Văn Sửu
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi
- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Thông gia)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (Lan Thái)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (Ngọc Liên)

- Louis Gonzaga Nguyễn Anh Tấn (gđ. N. Ba)
- Mácta Trần Thị Nhân (gia đình)
- Maria Nguyễn Kiều Miên (gđ. Quan Lien)
- Maria Nguyễn Thị Huỳnh Liên (TT-ĐH)
- Maria Nhung Trần (Nguyễn Phú)
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Đaminh Đào Quang Tấn (Hồng Vân)
- Giuse Nguyễn Văn Long (Phượng Truyền)
- Giuse Trần Văn Tiến (Phượng Truyền)
- Đaminh Nguyễn Văn Đức (Phượng Truyền)
- Phêrô Nguyễn Văn Lại (Nguyễn Tâm)
- Phanxico Xavie Võ Nam
- Têrêsa Trương Thị Ngọc Liên (gđ)

Thánh lễ Chúa Nhật, 16/06, 7PM

- Phêrô Nguyễn Đức Hạnh (Nguyễn Linh)
- Phêrô Phạm Văn Chơn (Nguyễn Linh)
- Maria Nguyễn Thị Ban (Nguyễn Linh)
- Linh hồn ông Ba Tấn (Nguyễn Linh)
- Xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria (Tuấn Tony)
- Nguyễn Loan xin như ý
- Maria Nguyễn Thị Y Lễ giỗ 4 năm (Anh Lân)
- Antôn lễ giỗ (Nguyễn Thị Linh)
- Các LH tổ tiên, ông bà nội ngoại (gđ)
- Phêrô Lâm Vĩnh Hưng (Nguyễn Linh)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (Loan Thái)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (vợ và các con)
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)
- Giuse Vũ Đình Quát (Mimi Vu)

 <p>NTN TRAVEL & TOURS CORP. HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYẾN Office/Accounting Manager</p> <p>133/1 Nguyễn Đức Thuận Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM Tel: (08) 3846 3750 Fax: (08) 3811 6328 Email: ntnvn@yahoo.com</p> <p>6500 Arlington Blvd., Suite 101 Falls Church, Virginia 22042 Tel: (703) 534-3030 Fax: (703) 534-3089 Email: ntntravelwas@yahoo.com</p>	<p>ENAGIC Distributor USA/Global KANGEN K-8 LEVEL TRỢ GIÚP SỨC KHỎE</p>  <p>Thay đổi nguồn nước, thay đổi cuộc sống 100% làm tại Nhật Nhận bảo trì máy KANGEN (Clean, thay bộ lọc thông minh)</p> <p>LEVELUK K8 THE MIGHTY 8-PLATE MODEL</p> <p>NHẬN ĐẶT BÁNH SINH NHẬT Jean Pierre's French Cakes Call or Text: 703-598-5645</p>
<p>Member of Northern Virginia Association of Realtors Commercial - Residential - Leasing</p> <p>lpt realty</p> <p>Contact: 747-Cao-Hùng 747-226-4864</p> <p>2005 Moseley Real Estate School Email: 747CaoHung@gmail.com http://caohung.lptrealty.com</p>  <p>Gao Hùng Real Estate Agent Lic.# 022509642</p>	<p>Mi Mi Mobile Opticians Cao Eyeglass Services, LLC</p> <p>Opticians Mobile Services: Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses Repair, alignment, & trouble shooting eyewear issues</p> <p>- Your eye exam prescription needed - Setting up convenience date and time with opticians - Personalize appointment only</p> <p>Contact Mi Mi at 703-378-2270 SCAN ME</p>
<p>Elysha Dinh, MD Pain Medicine</p> <p>Bác sĩ chuyên khoa chữa trị:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Đau cổ • Đau lưng • Đau khớp • Đau, nhức, tê cơ bắp và tay chân <p>INTERNATIONAL PAIN CARE & PERFORMANCE CENTER Ispcenter.com</p> <p>1635 N George Mason Dr. Suite 180 Arlington, VA 22205 Phone: (703) 718-4282 Fax: (703) 888-1824</p> <p>2021 K St. NW Suite 615 Washington, DC 20006 Phone: (202) 808-8295 Fax: (202) 808-8296</p>	 <p>PEARSON SMITH REALTY</p> <p>TUYET NGOC BUI Premier Real Estate Agent 8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031 Office: 571-386-1075 Cell: 571-243-6776 Email: soldwithbui@gmail.com</p> 

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

KC BARBERSHOP

& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road
Herndon, VA 20171
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES

13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151

(cùng dãy Phố 102) 703-488-6000

MON-SAT: 10am-8pm

SUN: 10am-7pm

TUE: CLOSED

ANH VU

REALTOR® | ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP)
Licensed in the Commonwealth of Virginia



Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER

e | anhvurealtor82@gmail.com

p | 703-989-0739

w | www.anhvurealtor.com



- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.



TN BEAUTY SALON

13643 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

571-267-0937

<https://tnbeautysalonchantilly.com/>



SERVICES

HAIRCUT
STYLE
PERMS & RELAXES
COMBO PACKAGE
COLOR
FACIAL
MAKEUP
WAXING

BUSINESS HOURS

Mon - Fri: 10:00 am - 8:00 pm
Saturday: 10:00 am - 7:00 pm
Sunday: 10:00 am - 6:00 pm

VANB, LLC

Vanna Bui, CPA



TAXES | ACCOUNTING | BOOKKEEPING

vannabuicpa@gmail.com Tel: (571) 480-0380



HANDYMAN



Điện, nước, Gas, máy lạnh

Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống
Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn
Call or Text: 571-523-7907

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông Mên Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER

Preschool for Ages 2-5
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030
(703) 591-0862
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday



Khanh Phan | General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design
Phone: 571-278-5914
Email: Phan_Construction@yahoo.com
Web: www.phanconstruction.com
LICENSED | BONDED | INSURED

ĐÈ 7 MÓN
ĐÈ NGON CUỐI TUẦN
Pick up at Bánh Mỳ Kim Lan
(Free delivery with order of
2 trays or more)
571-423-7127

DỊCH VỤ MÀI DAO

(Knives Sharpening Services)

Giúp gây quỹ phát triển giáo họ Đức Mẹ La-Vang. Chúa Nhật đi lễ mang dao theo. Tuần sau nhận dao lại.

Cho biết tên & số điện thoại để liên lạc.
Bình thường tính theo chiều dài của dao, 1" là \$2, hoặc tùy theo lòng hảo tâm của quý vị.

Xin liên lạc anh Cảnh: 571-283-5242
Chi phiếu xin đề Giáo Họ La-Vang (LOL)

STONE RIDGE BARBERSHOP

Cần thợ gấp
Xin liên lạc (703) 327-3124

42020 Village Center Plaza #110
Stone Ridge, VA 20105

BASEMENT CHO THUÊ

Vùng Aldie - Loudoun County
Basement diện tích 2,200 square feet cho thuê
Một phòng ngủ, một phòng tắm, có lối đi riêng...
Giá Thuê: \$900/tháng, bao điện, nước.

Xin liên lạc: Như Trần
(919) 491-2692



Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!



THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534



TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policy contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English. In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chi tiết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

To you about Life Insurance is to be farsighted.
EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

- WE PROVIDE:**
- ♦ Life Insurance
 - ♦ College Funding Options
 - ♦ Retirement Services
 - ♦ Long Term Care

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

Pray and Go



DẠY LÁI XE

* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

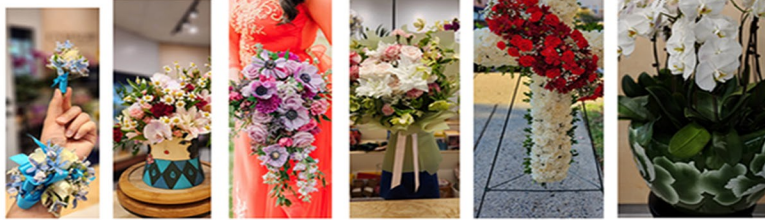
Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

CYMNOW
flowers

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
@jendinhlifecoach

AS SEEN ON FOX, NBC, CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Dinh
Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khoá học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

📞 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

📞 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA



Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com

NV
NAM VIET

ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized
IRS e-file
Provider

CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐAM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:

- Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- Tham khảo chương trình giảm thuế.
- Đại diện thân chủ trước IRS.
- Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://WWW.NVPROFESSIONAL.COM)

VNC
EXPRESS
VIETNAM CARGO

Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

📞 (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

📞 (571) 378 - 1389

Email: vncargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

YEN HUYNH, MBA
440-785-5539

Yen Huynh, MBA
Registered Representative
Northern Virginia General Office
8075 Leesburg Pike, Suite 400 | Vienna, VA 22182
www.newyorklife.com/agent/yhuynh01



Bảo vệ Gia đình
Tiết kiệm cho Tương Lai
& Bảo hiểm Sức khỏe
Long-term Care



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CÂY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
ANNANDALE, VA22003

Income Thấp, Không có Insurance
Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ Hưu Trì)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhàn)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant

Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street

Herndon, VA 20170

(703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

http://www.phodulles75.com

PHO 102

13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151

(Sully Place Shopping Center)

Mon-Sun: 11am-8pm

(703) 502-4746



Let's ride together.



⇒ Chọn Phong Toyota vì chúng tôi:

- Có rất nhiều Good Deals
- Tận tình giúp đỡ những người Việt Nam không biết tiếng Anh
- Giúp đỡ những người không có Good Credit
- Giúp đỡ Khách hàng mua xe lần đầu tiên

Quý khách nào có nhu cầu mua/bán xe cũ hoặc mới xin hãy đến với Phong Toyota

CALL/TEXT 571-385-8779

Ourisman Fairfax Toyota
10287 FAIRFAX BLVD.
FAIRFAX VA 22030

Phong Tran

FACEBOOK.COM/PHONGTOYOTA

Không cần đi đâu xa
Khi đã có Phong Toyota



New Tek Studio
by
Hiếu Nguyễn

571-278-0771

www.newtekphoto.com



The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A
Annandale, VA 22003

(703) 331-5842

Open 7 days / week
12pm - 10pm

WWW.HITECHDENTALONLINE.COM

HITECH DENTAL LỘC NGUYỄN, DMD, PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ,
với hơn 20 năm kinh nghiệm
3D digital xray
Niềng Răng trẻ em
Nhận tất cả các bảo hiểm
và Medicare

Giờ làm việc theo hẹn từ thứ Hai
đến thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

MANASSAS:
9806 Liberia Ave
Manassas, VA 20110
(703) 366-3300

GAINESVILLE:
6844 Piedmont Center Plaza
Gainesville, VA 20155
(703) 754-1999

PHØ 98

Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza
4090 Airline Parkway, Suite E
Chantilly, VA 20151

Tel: (703) 378-7958
Fax: (703) 378-7959

Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm